

International Atomic Energy Agency

INFORMATION CIRCULAR

IAEA- INFCIRC/377/Add.5
22 September 1994

GENERAL Distr.

Original: ENGLISH

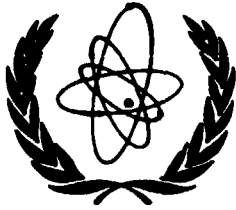
TEXT OF AN AFRICAN REGIONAL CO-OPERATIVE AGREEMENT FOR RESEARCH, DEVELOPMENT AND TRAINING RELATED TO NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY

Status of Acceptances as of 1 September 1994

1. As of 1 September 1994, notifications of acceptance of the African Regional Co-operative Agreement for Research, Development and Training Related to Nuclear Science and Technology (see INFCIRC/377), in accordance with Article XIII thereof, had been received by the Director General from the Governments of:

STATE	DATE OF RECEIPT OF NOTIFICATION
Tunisia	8 February 1990
Egypt	13 March 1990
Algeria	4 April 1990
Nigeria	19 June 1990
Madagascar	31 July 1990
Libya	7 August 1990
Morocco	24 August 1990
Kenya	17 September 1990
Sudan	25 September 1990
Ghana	21 January 1991
Tanzania	15 April 1991
Mauritius	10 June 1991
Cameroon	28 October 1991
South Africa	18 May 1992
Zaire	24 September 1992
Ethiopia	2 June 1993
Zambia	20 December 1993
Niger	15 August 1994

2. The Agreement entered into force on 4 April 1990, the date of receipt of the third notification of acceptance.



Agence internationale de l'énergie atomique
CIRCULAIRE D'INFORMATION

INF

INFCIRC/377/Add.5
23 septembre 1994

Distr. GENERALE

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

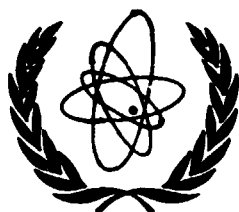
**TEXTE DE L'ACCORD REGIONAL DE COOPERATION POUR L'AFRIQUE
SUR LA RECHERCHE, LE DEVELOPPEMENT ET LA FORMATION
DANS LE DOMAINE DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE
NUCLEAIRES**

Etat des acceptations au 1er septembre 1994

1. Au 1er septembre 1994, le Directeur général avait reçu des gouvernements des pays énumérés ci-après des notifications d'acceptation de l'Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (voir INFCIRC/377), conformément à l'article XIII de cet accord :

<u>ETAT</u>	<u>DATE DE RECEPTION DE LA NOTIFICATION</u>
Tunisie	8 février 1990
Egypte	13 mars 1990
Algérie	4 avril 1990
Nigeria	19 juin 1990
Madagascar	31 juillet 1990
Jamahiriya Arabe Libyenne	7 août 1990
Maroc	24 août 1990
Kenya	17 septembre 1990
Soudan	25 septembre 1990
Ghana	21 janvier 1991
Tanzanie	15 avril 1991
Maurice	10 juin 1991
Cameroun	28 octobre 1991
Afrique du Sud	18 mai 1992
Zaïre	24 septembre 1992
Ethiopie	2 juin 1993
Zambie	20 décembre 1993
Niger	15 août 1994

2. L'Accord est entré en vigueur le 4 avril 1990, date à laquelle a été reçue la troisième notification d'acceptation.



INF

Organismo Internacional de Energía Atómica

CIRCULAR INFORMATIVA

INFCIRC/377/Add.5

23 de septiembre de 1994

Distr. GENERAL

ESPAÑOL

Original: INGLÉS

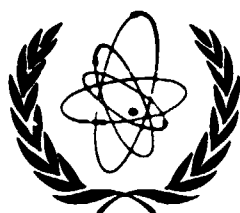
TEXTO DE UN ACUERDO DE COOPERACION REGIONAL EN AFRICA PARA LA
INVESTIGACION, EL DESARROLLO Y LA CAPACITACION EN MATERIA
DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA NUCLEARES

Situación de las aceptaciones al 1 de septiembre de 1994

1. Al 1 de septiembre de 1994, el Director General había recibido notificaciones de aceptación del Acuerdo de Cooperación Regional en Africa para la investigación, el desarrollo y la capacitación en materia de ciencias y tecnología nucleares (véase el documento INFCIRC/377), de conformidad con el artículo XIII del mismo, de los siguientes Gobiernos:

<u>ESTADO</u>	<u>FECHA DE RECEPCION DE LA NOTIFICACION</u>
Túnez	8 de febrero de 1990
Egipto	13 de marzo de 1990
Argelia	4 de abril de 1990
Nigeria	19 de junio de 1990
Madagascar	31 de julio de 1990
Jamahiriyá Árabe Libia	7 de agosto de 1990
Marruecos	24 de agosto de 1990
Kenya	17 de septiembre de 1990
Sudán	25 de septiembre de 1990
Ghana	21 de enero de 1991
Tanzanía	15 de abril de 1991
Mauricio	10 de junio de 1991
Camerún	28 de octubre de 1991
Sudáfrica	18 de mayo de 1992
Zaire	24 de septiembre de 1992
Etiopía	2 de junio de 1993
Zambia	20 de diciembre de 1993
Níger	15 de agosto de 1994

2. El Acuerdo entró en vigor el 4 de abril de 1990, fecha de recepción de la tercera notificación de aceptación.



INF

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INFCIRC/377/Add.5

23 сентября 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ТЕКСТ АФРИКАНСКОГО РЕГИОНАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЙ, РАЗРАБОТОК И ПРИ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ В СВЯЗАННЫХ С ЯДЕРНОЙ НАУКОЙ И ТЕХНИКОЙ ОБЛАСТЯХ

Принятие: положение дел
по состоянию на 1 сентября 1994 года

1. По состоянию на 1 сентября 1994 года Генеральным директором получены уведомления о принятии Африканского регионального соглашения о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (см. INFCIRC/377) согласно статье XIII этого Соглашения от правительств перечисленных ниже государств:

ГОСУДАРСТВО

ДАТА ПОЛУЧЕНИЯ УВЕДОМЛЕНИЯ

Тунис	8 февраля 1990 года
Египет	13 марта 1990 года
Алжир	4 апреля 1990 года
Нигерия	19 июня 1990 года
Мадагаскар	31 июля 1990 года
Ливия	7 августа 1990 года
Марокко	24 августа 1990 года
Кения	17 сентября 1990 года
Судан	25 сентября 1990 года
Гана	21 января 1991 года
Танзания	15 апреля 1991 года
Маврикий	10 июня 1991 года
Камерун	28 октября 1991 года
Южная Африка	18 мая 1992 года
Заир	24 сентября 1992 года
Эфиопия	2 июня 1993 года
Замбия	20 декабря 1993 года
Нигер	15 августа 1994 года

2. Соглашение вступило в силу 4 апреля 1990 года - в дату получения третьего уведомления о принятии.

94-04436

94r04436.648



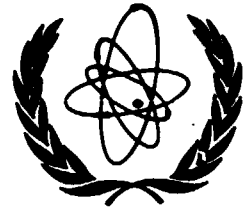
非洲核科学技术研究、发展和培训地区合作协定文本

截至1994年9月1日的接受状况

1. 根据《非洲核科学技术研究、发展和培训地区合作协定》（见INFCIRC/377）第十三条，截至1994年9月1日，总干事收到下列各国政府关于接受该协定的通知：

国家	收到通知日期
突尼斯	1990年2月8日
埃及	1990年3月13日
阿尔及利亚	1990年4月4日
尼日利亚	1990年6月19日
马达加斯加	1990年7月31日
利比亚	1990年8月7日
摩洛哥	1990年8月24日
肯尼亚	1990年9月17日
苏丹	1990年9月25日
加纳	1991年1月21日
坦桑尼亚	1991年4月15日
毛里求斯	1991年6月10日
喀麦隆	1991年10月28日
南非	1992年5月18日
扎伊尔	1992年9月24日
埃塞俄比亚	1993年6月2日
赞比亚	1993年12月20日
尼日尔	1994年8月15日

2. 该协定于1990年4月4日，即收到第三份接受通知之日生效。



نص اتفاق تعاوني اقليمي افريقي
للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين

حالة بلاغات القبول حتى
١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤

١- حتى ١ ايلول/سبتمبر ١٩٩٤ كان المدير العام قد تلقى من حكومات الدول التالية بلاغات قبول بشأن الاتفاق التعاوني الاقليمي الافريقي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين (انظر الوثيقة INFCIRC/377)، وفقا للمادة الثالثة عشرة من هذا الاتفاق:

الدولة	تاريخ ورود البلاغ
تونس	١٩٩٠/٢/٨
مصر	١٩٩٠/٢/١٣
الجزائر	١٩٩٠/٤/٤
نيجيريا	١٩٩٠/٦/١٩
مدغشقر	١٩٩٠/٧/٣١
الجمهورية العربية الليبية	١٩٩٠/٨/٧
المغرب	١٩٩٠/٨/٢٤
كينيا	١٩٩٠/٩/١٧
السودان	١٩٩٠/٩/٢٥
غانا	١٩٩١/١/٢١
تنزانيا	١٩٩١/٤/١٥
موريشيوس	١٩٩١/٦/١٠
الكاميرون	١٩٩١/١٠/٢٨
جنوب افريقيا	١٩٩٢/٥/١٨
زائير	١٩٩٢/٩/٢٤
اثيوبيا	١٩٩٢/٦/٢
زامبيا	١٩٩٢/١٢/٢٠
النيجر	١٩٩٤/٨/١٥

٢- وقد دخل الاتفاق حيز النفاذ في ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٠، وهو تاريخ ورود ثالث بلاغ قبول.